

REZOLIUCIJA MEPC.156(55)

(priimta 2006 m. spalio 13 d.)

**1973 M. TARPTAUTINĖS KONVENCIJOS DĖL TERŠIMO IŠ LAIVŲ PREVENCIJOS
1978 M. PROTOKOLO PRIEDO PAKEITIMAI**

(Pataisytas MARPOL 73/78 priedas)

JŪRŲ APLINKOS APSAUGOS KOMITETAS,

prisimindamas Tarptautinės jūrų organizacijos konvencijos 38 straipsnio a punktą dėl Jūrų aplinkos apsaugos komiteto (toliau – Komitetas) funkcijų, kurios jam priskirtos vadovaujantis tarptautinėmis konvencijomis dėl jūrų teršimo iš laivų prevencijos ir kontrolės;

pabrėždamas 1973 m. Tarptautinės konvencijos dėl teršimo iš laivų prevencijos (toliau – 1973 m. Konvencija) 16 straipsnį ir 1973 m. Tarptautinės konvencijos dėl teršimo iš laivų prevencijos 1978 m. Protokolo (toliau – 1978 m. Protokolas) VI straipsnį, kuriuose nustatyta 1978 m. protokolo pakeitimų tvarka ir atitinkamam Organizacijos padaliniui pavedama svarstyti ir priimti 1973 m. Konvencijos su pakeitimais, padarytais 1978 m. Protokolu (toliau – MARPOL 73/78) pakeitimus;

primindamas, kad savo penkiasdešimt ketvirtojoje sesijoje pritarė DSC pakomitečio pasiūlymui dėl laikotarpio iki pataisyto MARPOL III priedo įsigaliojimo datos, kad ji sutaptų su Tarptautinio pavojingų krovinių vežimo jūra kodekso (IMDG) 34-08 pakeitimo įsigaliojimo data;

apsvarstęs siūlomus MARPOL 73/78 III priedo (toliau – MARPOL 73/78 pataisytas III priedas) pakeitimus,

1. *priima*, vadovaudamasis 1973 m. Konvencijos 16 straipsnio 2 dalies b punktu, MARPOL 73/78 III priedo pakeitimus, kurių tekstas pateiktas šios Rezoliucijos priede;

2. *nustato*, vadovaudamasis 1973 m. Konvencijos 16 straipsnio 2 dalies f punkto iii papunkčiu, kad pakeitimai laikomi priimtais 2009 m. liepos 1 d., nebent iki tos dienos ne mažiau kaip trečdalis Konvencijos šalių arba Šalys, kurių prekybos laivynai kartu sudaro ne mažiau kaip 50 proc. bendrosios pasaulio prekybos laivyno talpos, būtų pranešusios Organizacijai, kad jos prieštarauja šiems pakeitimams;

3. *atreipia* Konvencijos šalių dėmesį, kad vadovaujantis 1973 m. Konvencijos 16 straipsnio 2 dalies g punkto ii papunkčio nuostatomis, minėti pakeitimai įsigalioja 2010 m. sausio 1 d., priėmus juos pagal pirmiau išdėstytą 2 dalį;

4. *prašo* Generalinio sekretoriaus perduoti, vadovaujantis 1973 m. Konvencijos 16 straipsnio 2 dalies e punkto nuostata, visoms MARPOL 73/78 Šalims patvirtintas šios Rezoliucijos kopijas ir jos Priede pateiktų pakeitimų tekstą, ir

5. *taip pat prašo* Generalinio sekretoriaus perduoti šios Rezoliucijos ir jos Priedo kopijas Organizacijos narėms, kurios nėra MARPOL 73/78 Šalys.

PRIEDAS
MARPOL 73/78 III PRIEDO PAKEITIMAI
(Pataisytas III priedas)

Esamas MARPOL III priedo tekstas pakeičiamas taip:

**„TARŠOS DĖL JŪRA VEŽAMŲ SUPAKUOTŲ KENKSMINGŲ MEDŽIAGŲ
PREVENCIJOS TAISYKLĖS“**

1 taisyklė

Taikymas

1. Jeigu nėra aiškiai nustatyta kitaip, šio priedo taisyklės taikomos visiems laivams, vežantiems supakuotas kenksmingas medžiagas.

1.1. Šiame priede „kenksmingos medžiagos“ – tai medžiagos, kurios Tarptautiniame pavojingų krovinių vežimo jūra kodekse (toliau – IMDG kodeksas)* identifikuojamos kaip jūros teršalai arba kurios atitinka šio Priedo Priedėlio kriterijus.

1.2. Šiame priede „supakuotas“ reiškia kenksmingų medžiagų izoliavimo formas, nustatytas IMDG kodekse.

2. Kenksmingas medžiagas vežti draudžiama, išskyrus atvejus, kai yra laikomasi šio priedo nuostatų.

3. Siekiant papildyti šio priedo nuostatas, kiekvienos šios Konvencijos Šalies vyriausybė išleidžia arba įpareigoja išleisti išsamius pakavimo, žymėjimo, ženklinimo, dokumentų, sandėliavimo, kiekio ribojimo ir išimčių reikalavimus, kad būtų išvengta jūros aplinkos taršos kenksmingomis medžiagomis arba kad tokia tarša būtų kuo labiau sumažinta.*

4. Šiame priede tuščios pakuotės, kurios anksčiau buvo naudojamos kenksmingoms medžiagoms vežti, pačios laikomos kenksmingomis medžiagomis, nebent imtasi tinkamų atsargumo priemonių užtikrinti, kad jose nebūtų jūros aplinkai kenksmingų likučių.

5. Šio priedo reikalavimai netaikomi laivų saugykloms ir įrangai.

2 taisyklė

Pakavimas

Pakuotės turi būti tinkamos kuo labiau sumažinti pavojų jūros aplinkai, atsižvelgiant į konkretų jų turinį.

3 taisyklė

Žymėjimas ir ženklinimas

1. Ant pakuočių, kuriose yra kenksminga medžiaga, turi būti patvariai nurodytas teisingas techninis pavadinimas (vien komerciniai pavadinimai nevartojami), be to, turi būti patvariai pažymėta arba paženklinta, kad medžiaga yra jūros teršalas. Kartu su tokiomis identifikavimo priemonėmis, jei įmanoma, naudojamos ir kitos identifikavimo priemonės, pavyzdžiui, atitinkamas Jungtinių Tautų numeris.

* Žr. IMDG kodeksą, kurį Organizacija priėmė Rezoliucija Nr. MSC.122(75), su Jūrų saugos komiteto padarytais pakeitimais.

* Žr. IMDG kodeksą, kurį Organizacija priėmė Rezoliucija Nr. MSC.122(75), su Jūrų saugos komiteto padarytais pakeitimais.

2. Teisingo techninio pavadinimo nurodymo ant pakuočių, kuriose yra kenksminga medžiaga, ir šių pakuočių ženklinimo būdas turi būti toks, kad šią informaciją tebebūtų galima identifikuoti ant pakuočių, bent tris mėnesius mirkusių jūroje. Svarstant tinkamą žymėjimo ir ženklinimo būdą, atsižvelgiama į naudojamų medžiagų patvarumą ir pakuotės paviršių.

3. Pakuotėms, kuriose yra nedideli kenksmingų medžiagų kiekiai, žymėjimo reikalavimai gali būti netaikomi.*

4 taisyklė**

Dokumentai

1. Visuose dokumentuose, susijusiuose su kenksmingų medžiagų vežimu jūra, jeigu tokios medžiagos yra įvardytos, turi būti vartojamas teisingas kiekvienos tokios medžiagos techninis pavadinimas (vien komerciniai pavadinimai nevartojami), o medžiaga papildomai įvardijama kaip „JŪROS TERŠALAS“.

2. Kartu su vežėjo pateiktais vežimo dokumentais pateikiamas pasirašytas sertifikatas arba deklaracija, kad vežti siūloma siunta yra tinkamai supakuota, pažymėta arba paženklinta, kai taikytina, ir yra vežti tinkamos būklės, kad būtų kuo labiau sumažinta grėsmė jūros aplinkai.

3. Kiekviename kenksmingas medžiagas plukdančiame laive turi būti specialus sąrašas arba deklaracija, kurioje nurodomos laive esančios kenksmingos medžiagos ir jų buvimo vieta. Vietoj tokio specialaus sąrašo ar deklaracijos gali būti naudojamas išsamus sandėliavimo planas, kuriame nurodoma laive esančių kenksmingų medžiagų buvimo vieta. Tokių dokumentų kopijas sausumoje iki kenksmingų medžiagų iškrovimo momento taip pat turi turėti laivo savininkas arba jo atstovas. Vieno iš šių dokumentų kopija prieš išvykstant pateikiama uosto valstybės institucijos paskirtam asmeniui ar organizacijai.

4. Bet kurioje sustojimo vietoje, kur vykdomos net ir dalinio pakrovimo arba iškrovimo operacijos, prieš išvykstant uosto valstybės institucijos paskirtam asmeniui arba organizacijai patikrinti pateikiami dokumentai, kuriuose išvardytos į laivą pakrautos kenksmingos medžiagos, nurodant jų buvimo vietą laive arba parodant išsamų sandėliavimo planą.

5. Jeigu laive yra specialusis sąrašas arba deklaracija arba išsamus sandėliavimo planas, kurių reikalaujama vežant pavojingus krovinius pagal 1974 m. Tarptautinę gyvybės jūroje apsaugos konvenciją su pakeitimais, pagal šią taisyklę būtini dokumentai gali būti sujungiami su vežant pavojingus krovinius reikalaujamais dokumentais. Jeigu dokumentai yra sujungiami, turi būti aiškiai išskirta pavojingi kroviniai ir kenksmingos medžiagos, kurioms taikomas šis priedas.

5 taisyklė

Sandėliavimas

Kenksmingos medžiagos turi būti tinkamai sandėliuojamos ir apsaugotos, kad kuo labiau būtų sumažintos grėsmės jūros aplinkai, nepakenkiant laivo ir laive esančių asmenų saugumui.

6 taisyklė

Kiekio ribojimai

Kai kurias kenksmingas medžiagas dėl pagrįstų mokslinių ir techninių priežasčių turi būti uždrausta vežti arba turi būti ribojamas jų kiekis, kurį galima vežti viename laive. Ribojant kiekį, tinkamai atsižvelgiama į laivo dydį, konstrukciją ir įrangą, taip pat medžiagų pakuotę ir pobūdį.

7 taisyklė

* Žr. konkrečias išimtis, nustatytas IMDG kodekse, kurios patvirtintos Rezoliucija Nr. MSC.122(75) su pakeitimais.

** Nuoroda į dokumentus šioje taisyklėje nereiškia, kad kaip pagalbinių priemonių popieriniams dokumentams tvarkyti negalima naudoti elektroninio duomenų tvarkymo (EDT) ir elektroninių duomenų mainų (EDM) perdavimo technikos.

Išimtyys

1. Vežamų supakuotų kenksmingų medžiagų avarinis išmetimas yra draudžiamas, išskyrus atvejus, kai tai yra būtina laivo saugumui užtikrinti arba gyvybei jūroje išgelbėti.

2. Laikantis šios Konvencijos nuostatų, imamasi atitinkamų priemonių, grindžiamų fizinėmis, cheminėmis ir biologinėmis kenksmingų medžiagų savybėmis, kad būtų reguliuojamas laivo išplovimas joms nutekėjus, jeigu tik laikantis tokių priemonių nebūtų pakenkta laivo ir laive esančių asmenų saugumui.

8 taisyklė

*Uosto valstybės kontrolė ir veiklos reikalavimai**

1. Tai, ar kitos šalies uoste arba priekrantės terminale esantis laivas atitinka šiame priede nustatytus veiklos reikalavimus, tikrina šios šalies tinkamai įgalioti pareigūnai, jeigu yra aiškių priežasčių manyti, kad laivo kapitonas arba įgula nėra susipažinę su esminėmis laivo procedūromis, susijusiomis su kenksmingų medžiagų taršos prevencija.

2. Šios taisyklės 1 dalyje nurodytomis aplinkybėmis Šalis imasi tokių veiksmų, kuriais bus užtikrinta, kad laivas neišplauktų, kol padėtis nebus pakeista pagal šio Priedo reikalavimus.

3. Šiai taisyklei taikomos procedūros, susijusios su uosto valstybės kontrole, reglamentuota šios Konvencijos 5 straipsnyje.

4. Nė viena šios taisyklės nuostata neaiškinama taip, kad būtų ribojamos Šalies, atliekančios šioje Konvencijoje konkrečiai reglamentuotų veiklos reikalavimų kontrolę, teisės ir pareigos.

* Žr. uosto valstybės kontrolės procedūras, kurias Organizacija patvirtino Rezoliucija Nr. A.787(19) ir pakeitė Rezoliucija Nr. A.882(21).

III PRIEDO PRIEDĖLIS

Supakuotų kenksmingų medžiagų identifikavimo kriterijai

Šiame priede pagal bet kurį iš toliau nurodytų kriterijų identifikuotos medžiagos laikomos kenksmingomis medžiagomis*:

1 ūmi kategorija

96 hr LC ₅₀ (žuvims)	≤ 1mg/l ir (arba)
48 hr EC ₅₀ (vėžiagyviams)	≤ 1mg/l ir (arba)
72 arba 96 hr ErC ₅₀ (dumbliams arba kitiems vandens augalams)	≤ 1mg/l

1 lėtinė kategorija

96 hr LC ₅₀ (žuvims)	≤ 1mg/l ir (arba)
48 hr EC ₅₀ (vėžiagyviams)	≤ 1mg/l ir (arba)
72 arba 96 hr ErC ₅₀ (dumbliams arba kitiems vandens augalams)	≤ 1mg/l
Medžiaga taip pat nėra greitai suyanti ir (arba) $\log K_{ow} \geq 4$ (nebent eksperimentu nustatyta, kad BCF < 500).	

2 lėtinė kategorija

96 hr LC ₅₀ (žuvims)	>1 iki ≤ 10 mg/l ir (arba)
48 hr EC ₅₀ (vėžiagyviams)	>1 iki ≤ 10 mg/l ir (arba)
72 arba 96 hr ErC ₅₀ (dumbliams arba kitiems vandens augalams)	>1 iki ≤ 10 mg/l
Medžiaga taip pat nėra greitai suyanti ir (arba) $\log K_{ow} \geq 4$ (nebent eksperimentu nustatyta, kad BCF < 500), nebent lėtinis toksiškumas NOECs yra >1 mg/l.	

* Kriterijai grindžiami Jungtinių Tautų cheminių medžiagų klasifikavimo ir žymėjimo visuotinai suderintos sistemos (su pakeitimais) kriterijais.

Šiame Priedėlyje vartojamų akronimų ar sąvokų apibrėžtys pateikiamos atitinkamuose IMDG kodekso punktuose.